

ARTICLE II

Les dispositions de l'article V de la Loi N° 14 sont modifiés comme suit:

Les articles 8 et 11 du règlement d'application du 5 juillet 1935 pour la Loi concernant l'impôt sur les véhicules automobiles du 23 mars 1935 (Durchführungsbestimmungen zum Kraftfahrzeugsteuergesetz RGBl. I. p. 875) et l'ordonnance du 17 mai 1938 qui accorde des exonérations d'impôt à certaines catégories de véhicules automobiles, sont abrogés.

•A. ARTICLE III

1. Les taux d'imposition modifiés spécifiés à l'article I^{er} sont applicables à partir du 1^{er} janvier 1947.

2. Au cas où les taxes déjà payées, pour l'année en cours, par application de la législation antérieure, seraient inférieures aux taxes prévues par la présente Loi, le complément devra être payé au bureau de perception qualifié, dans les 30 jours de la date d'entrée en vigueur de la présente Loi.

ARTICLE IV

La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 31 mars 1947.

M. I. DRATVINE
Lieutenant Général
pour V. SOKOLOVSKY
Maréchal de l'Union Soviétique

FRANK A. KEATING
Major Général
pour LUCIUS D. CLAY
Général

SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

R. NOIRET
Major Général
pour P. KOENIG
Général d'Armée

ARTIKEL II

Artikel V des Gesetzes Nr. 14 wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Die Paragraphen 8 und 11 der Durchführungsbestimmungen vom 5. Juli 1935 zum Kraftfahrzeugsteuergesetz vom 23. März 1935 (RGBl. I Seite 875) und die Verordnung vom 17. Mai 1938, die bestimmten Kategorien von Kraftfahrzeugen Steuerbefreiungen gewährt, werden aufgehoben.

ARTIKEL III

1. Die im Artikel I dieses Gesetzes angeführten Abänderungen der Steuersätze treten mit Wirkung vom 1. Januar 1947 in Kraft.

2. Ist die Kraftfahrzeugsteuer bereits für das laufende Jahr auf Grund der bisher geltenden gesetzlichen Vorschriften nach Sätzen entrichtet worden, die geringer sind als die in Artikel I dieses Gesetzes angeführten Steuersätze, so ist der Unterschied zwischen den bisherigen und den neuen Steuersätzen innerhalb von 30 Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes an die zuständige Steuerbehörde zu entrichten.

ARTIKEL IV

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage seiner Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 31. März 1947.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von M. I. Dratwin, Generalleutnant, Frank A. Keating, Generalmajor, Sholto Douglas, Marschall der Royal Air Force, und R. Noiret, Generalmajor, unterzeichnet.)

Pour copie conforme:

Le Secrétaire Principal du Conseil de Contrôle

Signé:

N. D. KOSTENKO
Lieutenant-Colonel

Obige Abschrift beglaubigt:

Der Hauptsekretär des Kontrollrates

gez.:

N. D. KOSTENKO
Oberstleutnant